

éis Gemeng



Fluessweiler

KlimaPakt

meng Gemeng engagéiert sech

Teleflax

Info vun "éis Gemeng Fluessweiler", erausgin vum Schäfferot
25. Juni 2015

www.flaxweiler.lu

3/2015
Info 69



NATIONALFEIERDAG 2015 AN DER GEMENG FLUESSWEILER

NICHT ÖFFENTLICHE ARBEITSSITZUNG VOM 27. MAI 2015

Die am 26.1.2015 zwischen dem Staat und der katholischen Kirche unterzeichnete Vereinbarung sieht u.a. vor, dass die Gemeinden mit den Kirchenfabriken verhandeln um vor dem 1.1.2017 diejenigen Kirchengebäude zu identifizieren, die dem katholischen Kultus erhalten bleiben. Das Schöffenkollégium hatte am 5. und 11.5.2015 eine erste Versammlung mit den 4 Kirchenfabriken von Flaxweiler, Niederdonven, Gostingen und Beyren. Das Ergebnis dieser Zusammenkünfte wird dem Gemeinderat mitgeteilt.

GEMEINDERATSSITZUNG VOM 11. Juni 2015

Einberufung am 5. Juni 2015; mitzugestellte Unterlagen: 63 Seiten

Anwesend: Bürgermeister WEIRICH Théo, Schöffe JANS-FUSENIG Juliette, Schöffe LEY Fernand

Räte ZAHLEN Jacques, LUDWIG Jean, APEL Ernest, BARTHELMY Roger und SADLER Jean-Marie

Sekretär: SCHONS Raymond

Zahl der Zuhörer: 1

1) Restantenetat 2014

Der Restantenetat des Jahres 2014 wird genehmigt. Das Einnahmerückständeverzeichnis schliesst am 30. April 2014 mit einem Betrag von 20.780,65 € ab.

(einstimmig)

2) Subsidien 2014/2015

Für das Jahr 2014/2015 werden Subsidien wie folgt ausbezahlt:

- Gesangvereine:	Beyren:	795,00 €	Gostingen:	795,00 €
	Flaxweiler:	795,00 €	Niederdonven:	795,00 €
- Musikgesellschaften:	Gostingen-Beyren:	5.060,00 €	Niederdonven:	1.980,00 €
- Gaard an Heem:	Flaxweiler:	200,00 €	Niederdonven:	200,00 €
	Gostingen:	200,00 €		
- Tischtennisvereine:	DT Gemeng Fluessweiler:	2.785,00 €	Oberdonven:	1.745,00 €
- Club des Jeunes:	Niederdonven:	135,00 €	Gostingen:	135,00 €
	Oberdonven:	135,00 €		
- Amicale der Feuerwehren:	Beyren:	100,00 €	Niederdonven:	100,00 €
	Gostingen:	100,00 €	Oberdonven:	885,00 €
- Vereinsentente:	Beyren:	210,00 €	Niederdonven:	310,00 €
	Flaxweiler:	235,00 €	Oberdonven:	545,00 €
	Gostingen:	310,00 €		

- Muselfrënn Oberdonven:	135,00 €
- Frënn vun der Donwer Geschicht:	135,00 €
- Amiperas:	265,00 €
- Elternvereinigung Billek:	135,00 €
- Spillkëscht Dumbo:	265,00 €
- Mérite sportif (11 Sportler + 2 Mannschaften):	1.200,00 €
- Musikschule (16 Schüler):	5.100,00 €
- Schüler und Studenten (167):	20.875,00 €
- Universitätsstudenten (34):	4.590,00 €
- Verschiedene Vereinigungen:	560,00 €
- Service d'Incendie	5.106,60 €

TOTAL: 56.916,60 €

Unterstützt werden ausserdem das Schulsparen, die Reinigung des Festsaaes in Oberdonven sowie das Aufhängen von Pheromon-Fallen (RAK) in den Weinbergen. Eine Entschädigung in Höhe von 900 € wird für Herrn Steve THEIS bewilligt, welcher die letzten 9 Wochen ein Praktikum im technischen Dienst absolviert hat.

Der Gemeinderat beschliesst, dass die Anträge für Subsidien jeweils bis zum 15. Mai des betreffenden Jahres im Gemeindesekretariat einzureichen sind. Anträge die nach diesem Datum bei der Gemeinde eingehen werden nicht mehr berücksichtigt. Des Weiteren wird beschlossen, dass die Subsidien bis zum 1. Oktober des jeweiligen Jahres abgeholt werden müssen. Nach diesem Datum ist keine Auszahlung mehr möglich.

(alles einstimmig)

3) Einnahmeerklärungen

15 Einnahmeerklärungen betreffend den Haushalt 2014 in Höhe von insgesamt 1.592.626,13 € (staatliche Beteiligung an der Neuanlegung von Waldwegen (2011) 86.209,10 €; staatliche Beteiligung an der Neuanlegung von Waldwegen (2012) 44.929,99 €; staatliche Beteiligung an der Neuanlegung von Waldwegen (2013) 29.848,23 €; staatliche Beteiligung am sozialen Wohnungsbau in Beyren 22.205,00 €; staatliche Beteiligung am sozialen Wohnungsbau in Gostingen 19.182,00 €; staatliche Bezuschussung für die Renovierung der Kapellen in Gostingen und Niederdonven 11.977,00 €; staatliche Bezuschussung für das neue Kirchendach in Flaxweiler 28.845,00 €; Gewerbesteuer 320.517,85; staatliche Zuwendung 887.948,52 €; staatliche Bezuschussung für den Ankauf von Feuerwehrmaterial 1.822,50 €; Einnahmen aus den Jagdsyndikaten aus Flaxweiler, Gostingen und Beyren 10.841,77 €; staatliche Bezuschussung für den Late Night Busdienst 2.390,00 €; Verkauf von recycelbaren Produkten an Valorlux 2.219,45 €; Beteiligung der Gemeinde Lenningen am Recycling-Zentrum in Gostingen 11.561,07 €; diverse staatliche Rückzahlungen 112.128,65 €) werden vom Gemeinderat genehmigt.

(einstimmig)

13 Einnahmeerklärungen betreffend den Haushalt 2015 in Höhe von insgesamt 1.128.748,88 € (Verkauf eines gemeindeeigenen Grundstücks an Herrn MARX Georges aus Niederdonven 9.160,29 €; Rückzahlung vom Schulsyndikat BILLEK der staatlichen Beteiligung am Bau des „Ministadion“ 7.050,00 €; Kanzleitäxen 130,00 €; Kanzleitäxen aus dem technischen Dienst 10,00 €; Gewerbesteuer 460.000,00 €; staatliche Zuwendung 590.915,00 €; diverse Verkäufe 9.411,29 €; Kapitalzinsen 53,89 €; Holzverkauf 34.455,00 €, Einnahmen aus dem Jagdsyndikat Niederdonven 1.611,20€; Vergütung des durch die Photovoltaikanlagen erzeugten Stromes 968,64 €; Einnahmen aus dem mobilen Recycling Zentrum 797,05 €; Mieten 14.186,52 €) werden vom Gemeinderat genehmigt.

(einstimmig)

4) Genehmigung von Kostenvoranschlägen

- a) Instandsetzung des CR 142 „rue de la Moselle“ in Oberdonven durch die Strassenbauverwaltung – Anteil der Gemeinde (Bürgersteige)**
- b) Neuverlegung der öffentlichen Infrastrukturen unter der Kreuzung CR 142 – „rue Be’nert – rue Toschacker“**
- c) Instandsetzung der Kreuzung „rue Widdem – rue Puert“**
- d) Instandsetzung des Vizinalweges entlang des Friedhofes in Niederdonven**

a) Der Kostenvoranschlag beläuft sich auf 43.034,94 € und wird vom Gemeinderat genehmigt

(einstimmig)

b) Ein Kostenvoranschlag in Höhe von 50.382,54 € wird genehmigt.

(einstimmig)

c) Ein Kostenvoranschlag in Höhe von 21.778,97 € wird vom Gemeinderat genehmigt

(einstimmig)

d) Ein Kostenvoranschlag in Höhe von 65.762,78 € wird gutgeheissen.

(einstimmig)

5) Interkommunales Wassersyndikat SIDERE: Reduzierung des reservierten Wasservolumens (capacité réservée) und Anpassung der Statuten

Da die Gemeinden Flaxweiler, Grevenmacher, Mertert, Mompach und Wormeldingen zusammen 460m³/Tag des reservierten Wasservolumens an das Syndikat zurück geben wollen und die Gemeinden Manternach, Schüttringen und Dalheim ihr reserviertes Wasservolumen um insgesamt 203 m³/Tag erhöhen wollen findet eine Neuaufteilung des reservierten Wasservolumens statt.

Für die Gemeinde Flaxweiler bedeutet dies, dass das reservierte Wasservolumen um 10,87 m³/Tag reduziert wird und eine Restkapazität von 678,23 m³/Tag übrig bleibt.

Eine entsprechende Konvention sowie die diesbezügliche Abänderung der Statuten werden vom Gemeinderat gutgeheissen.

(einstimmig)

6) Bewilligung der im Gehälterabkommen für den öffentlichen Dienst festgelegten Einmalprämie zugunsten der Arbeiter der Gemeinde.

Eine einmalige Prämie von 0,9% berechnet auf das Einkommen vom 1. Juli 2013 bis zum 30. Juni 2014 wird den Arbeitern bewilligt.

(einstimmig)

7) Punktuelle Anpassung des allgemeinen Verkehrsreglementes der Gemeinde.

Die gelegentlich der Ortsbegehung festgehaltenen Bemerkungen und Verbesserungsvorschläge seitens der Verantwortlichen des Ministeriums betreffend das allgemeine Verkehrsreglement der Gemeinde Flaxweiler werden umgesetzt.

(einstimmig)

8) Feldwegeprogramm

Für 2016 wurde folgendes Feldwegeprogramm festgelegt:

Priorität	Ortschaft	Ort	Art der Arbeiten	Länge	Breite
1	Gostingen	Teiterbiereg	Asphaltierung	737,00 m	4,00 m
2	Oberdonven	Rouden Trausch (Béschland)	Asphaltierung	1450,00 m	4,30 m
3	Gostingen	Pafert	Asphaltierung	800,00 m	4,00 m
4	Flaxweiler	Groëbiereg	Asphaltierung	500,00 m	3,80 m

(einstimmig)

9) Mitteilungen und Diskussionen

- Bürgermeister WEIRICH informiert, dass ein Posten in der Laufbahn D des Facharbeiters welcher eine aktive Mitgliedschaft im SIS-Flax sowie den Führerschein der Klasse C voraussetzt, wegen einer Demission frei geworden ist. Besagter Posten wird intern neu ausgeschrieben werden.

- Des Weiteren erklärt er, dass die Arbeiten betreffend den Neubau des Kulturzentrums im Flaxweiler ausgeschrieben wurden. Nach dem Kollektivurlaub sollen die Renovierungsarbeiten beginnen.

- Die Arbeiten für das soziale Wohnungsbauprojekt in Gostingen sind ebenfalls ausgeschrieben und nach dem Kollektivurlaub sollen die Arbeiten beginnen. Betreffend den sozialen Wohnungsbau in Beyren soll die öffentliche Ausschreibung noch vor dem Kollektivurlaub publiziert werden. Es kam zu Verzögerungen da seitens des Denkmalschutzamtes noch Einwände vorlagen.

- Das Elektro-Fahrzeug welches für den technischen Dienst der Gemeinde gekauft wurde, soll zum 26. Juni ausgeliefert werden.

- Schöffe JANS-FUSENIG erklärte den Räten in groben Zügen die Schulorganisation des Schulsyndikats BILLEK für das Schuljahr 2015/2016.

<u>Cycle</u>	<u>Schüler</u>		<u>Cycle</u>	<u>Schüler</u>
Cycle 1.1	38		Cycle 1.2	95
		<u>Total Cycle 1:</u>		<u>133</u>
Cycle 2.1	45		Cycle 2.2	50
		<u>Total Cycle 2:</u>		<u>95</u>
Cycle 3.1	37		Cycle 3.2	51
		<u>Total Cycle 3:</u>		<u>88</u>
Cycle 4.1	46		Cycle 4.2	35
		<u>Total Cycle 4:</u>		<u>81</u>

Für das Schuljahr 2015/2016 sind insgesamt 397 Schüler eingeschrieben, aufgeteilt auf 25 Klassen, und 37 Lehrerinnen und Lehrer, 2 Erzieherinnen und 2 Katechetinnen wurden verpflichtet.

- Rat SADLER will wissen, weshalb die beiden vakanten Posten in der Umweltkommission nicht ausgeschrieben werden. Bürgermeister WEIRICH erklärt, dass die Umweltkommission und die Jugendkommission in Zukunft zusammen tagen sollen.

- Rat APEL informiert, dass eine Versammlung dieser beiden Kommissionen stattfinden wird bei der besprochen wird ob beide Kommissionen zusammen tagen sollen. Abhängig vom Tagesordnungspunkt wird dann jeweils einer der beiden Präsidenten der Kommission vorstehen.

- Rat LUDWIG informiert, dass seitens des SIGRE Diskussionen laufen, eine kleinere Mülltonne sowie eine BIO-Tonne anzubieten.

- Er fragt auch nach ob es möglich sei, dass Kompost im mobilen Recycling-Zentrum in Gostingen zum Verkauf angeboten wird. Wegen dem zu betreibenden Aufwand, steht Bürgermeister WEIRICH einem Verkauf vom Kompost an die Einwohner eher skeptisch gegenüber. In Zukunft soll jedoch verstärkt Kompost in den Grünanlagen der Gemeinde verarbeitet werden.

MANIFESTATIOUNSKALENNER

- 11.07.2015 Summerfest, Fluessweiler, beim Festsall
Org.: Dösch Tennis Gemeng Fluessweiler
- 12.07.2015 Summerfest a Mountainbike Randonnée Widdebiorg, Fluessweiler, beim Festsall
Org.: Dösch Tennis Gemeng Fluessweiler
- 11.10.2015 Hierschtfest, Nidderdonwen, Centre Culturel
Org.: Dösch Tennis Gemeng Fluessweiler
- 20.11.2015 Träipenowend, Flussweiler
Org.: Dösch Tennis Gemeng Fluessweiler
- 18.09.2015 Begréissungspatt fir déi nei Matbierger, Gouschteng, Centre Culturel
Org.: Integratiounskommissioun

Auszahlung der Subsidien für Schüler, Studenten und Vereine am 19. Juni 2015



MERITE SPORTIF

- | | |
|------------------------------------|---|
| - BAST Mike, Oberdonven | Landesmeister DT Diddeleng (Nationalmannschaft Seniors) |
| - FERREIRA Joshua, Beyren | Nationalmannschaft Football FLF |
| - REGENWETTER Peggy, Beyren | Landesmeister DT Nidderkärjheng |
| - WEHMER Yves, Beyren | Landesmeister Kayak CKL (Nationalmannschaft Kayak CKL) |
| - GEHLEN Tom, Flaxweiler | Nationalmannschaft Karate KC Walfer |
| - LETHAL Liz, Niederdonven | Landesmeister DT Machtum |
| - SILVA MAURICIO Ivo, Niederdonven | Nationalmannschaft Football U14 |
| - STEMPER Rick, Niederdonven | Nationalmannschaft Cyclisme VC Schengen |
| - DEMUTH Lou | Nationalmannschaft Basketball Musel Pikes |
| - RUPPERT Marcel | Veteranen-Landesmeister im Doppel DT Oberdonven |
| - SCHEUER Eugène | Veteranen-Landesmeister im DOppeL DT Oberdonven |
| - DT Gemeng Flussweiler | 3 Mannschaften steigen in eine höhere Division |
| - DT Oberdonven | 2 Mannschaften steigen in eine höhere Division |

AVIS

Il est porté à la connaissance du public que la décision du conseil communal du 24 septembre 2014, adoptant le règlement de circulation générale de la commune de Flaxweiler tout en abrogeant le règlement modifié du 6 août 1955, a été approuvée par le Ministre du Développement durable et des Infrastructures le 7 mai 2015 et par le Ministre de l'Intérieur le 11 mai 2015, réf. 322/14/CR.

Connaissance et copie du présent règlement peuvent être prises au secrétariat de la commune.

AVIS

Il est porté à la connaissance du public que la décision du conseil communal du 6 mars 2015, modifiant les tarifs à percevoir sur l'enlèvement des ordures ménagères, a été approuvée par Monsieur le Ministre de l'Intérieur le 7 avril 2015, réf. MI-DFC-4.0042/NH (37787).

Connaissance et copie du présent règlement peuvent être prises au secrétariat de la commune.

NATIONALFEIERDAG 2015 AN DER GEMENG FLUESSWEILER





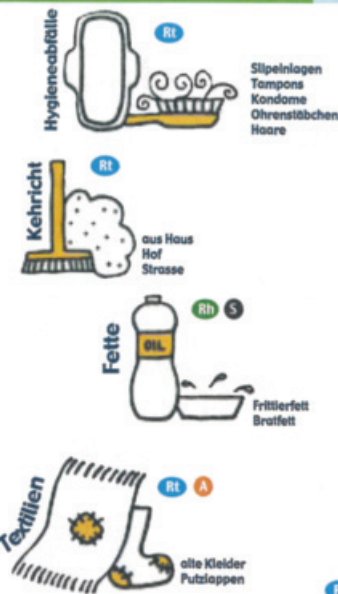
Aufruf auf Wunsch des Abwassersyndikates SIDEST

Der Abfluss ist **kein** Mülleimer!

Zum Schutz unserer Gewässer

Entsorgen Sie diese Stoffe bitte nicht über den Abfluss
von Toiletten, Spülbecken oder Strassengullys!

Feste Abfallstoffe und Fette



Was richten sie an?

- Verstopfen die Abwasserrohre und -kanäle
 - Verursachen Störfälle in der Kläranlage
 - Beschädigen das Kläranlagenmaterial
 - Verletzen das Kläranlagenpersonal (beim Herausnehmen der Rasierklingen)
 - Verfangen sich im Geäst der Ufervegetation und hindern den Abfluss des Wassers
 - Behindern und verletzen wasserbewohnende Tiere und spielende Kinder
- ⓘ Grobstoffe können bei starken Regenfällen über die Überlaufbecken ungeklärt in den Bach gelangen

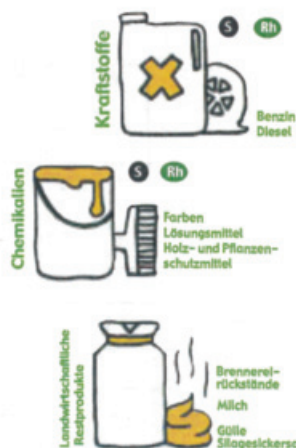


Hierhin damit!

- | | |
|-----------------------------|------------------------|
| Rt Restmülltonne | + Apotheke |
| Bt Biotonne | F Fachhandel |
| S SuperDrecksKëscht | Ba Biogasanlage |
| Rh Recyclinghof | K Kompostanlage |
| A Altkleidersammlung | J Jauchegrube |



Wassergefährdende Abfallstoffe



Was richten sie an?

- Verringern die Reinigungsleistung der Kläranlage aufgrund ihrer schädlichen Auswirkung auf die abwasserreinigenden Bakterien
- Schädigen die wasserbewohnenden Tiere und Pflanzen
- Verringern die natürliche Selbstreinigungskraft der Bäche
- Erhöhen die Explosionsgefahr aufgrund der leichten Entzündbarkeit einiger Stoffe (Kraftstoffe...)



L'égout n'est pas une poubelle!

Préserveons nos ressources en eau

"Ne jetons pas ... dans les toilettes, évier, bouches d'évacuation, cours d'eau,..."

Déchets solides et graisses

Pourquoi ?

- Obstruction des réseaux de collecte des eaux usées (égouts - collecteurs) et des canalisations chez les particuliers
- Perturbation du bon fonctionnement de la station d'épuration
- Dégradation du matériel des stations d'épuration collective
- Risque de blesser le personnel des stations d'épuration (en enlevant les lames de raser)
- Porte atteinte à la flore et la faune
- Risque de blessure et de maladie pour les enfants jouant dans l'eau
- Enlaidissement des abords des cours d'eau

⚠ Lors d'une forte pluie, des déchets peuvent être rejetés dans la rivière au niveau des déversoirs d'orage.

Déposons-les ici !

- P Poubelle
- Cs Collectes sélectives
- S SuperDrecksKäschit
- Pc Parcs à conteneurs
- Cv Collecte de vêtements
- + Pharmacies
- M Magasins
- Ch Centrale de biogaz
- C Compost
- F Fosse à purin

Articles d'hygiène (P)
ex.: serviettes hygiéniques, tampons, préservatifs, coton-tiges

Balayures (P)

Graisses (Pc, S)
ex.: huiles de friture, huiles ménagères

Textiles (P, Cv)
ex.: vieux vêtements, chiffons

Litière d'animaux (P)

Mégots (P)

Déchets de cuisine (P, Cs)
ex.: restes de nourritures, marc de café, épluchures de légumes

Lame de rasoir (P)

Autres substances

Pourquoi ?

- Perturbation du fonctionnement des stations d'épuration collectives de par la toxicité des produits pour les micro-organismes épurateurs
- Source de pollution des cours d'eau portant atteinte à la faune et à la flore aquatique
- Diminution de la capacité d'épuration naturelle des cours d'eau
- Risque d'explosion à cause de certains produits inflammables

Carburants (S, Pc)

Produits chimiques (S, Pc)
ex.: peintures, solvants, produits phytosanitaires

Residus agricoles (C, Ch, F)
ex.: résidus de distillation, lait, purin

Piles (S, Pc, M)

Médicaments (+, Pc, S)

Huile de vidange (S, Pc)

Eva Hoc dérive en 1^{er} de la section artistique du LCD

Communication du SIDEST

Das Schwimmbad in Dreiebn ist vom 13. Juli bis zum 23. August 2015 einschliesslich geschlossen.

MEISTBIETEND ZU VERKAUFEN



VW Caddy, Benzin + LPG, 1,6 L, Baujahr 2008, 76000 km, **Mindestgebot 7.000.- €**



Mähtraktor, WHEEL HORSE C-161 Eight Speed, 2 Zylinder Diesel Briggs & Stratton, 16 PS



Rasenmäher SAMAG Gaby 815, 2-Takt,
Schnittbreite 60 cm



Wasserfass,
Fassungsvermögen 3000 Liter

Bitte unterbreiten Sie Ihr schriftliches Angebot bis
spätestens den 14. Juli 2015 an die Gemeindeverwaltung.
Der Meistbietende erhält den Zuschlag.